

MONCOLHA5PN6

5.6" TFT-LCD MONITOR WITH REMOTE CONTROL

5.6" TFT-LCD-MONITOR MET AFSTANDBEDIENING

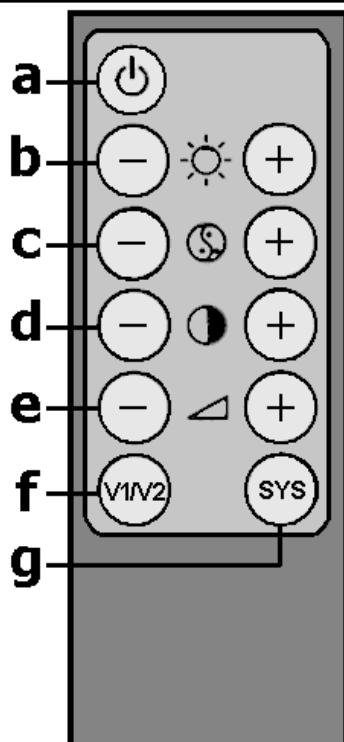
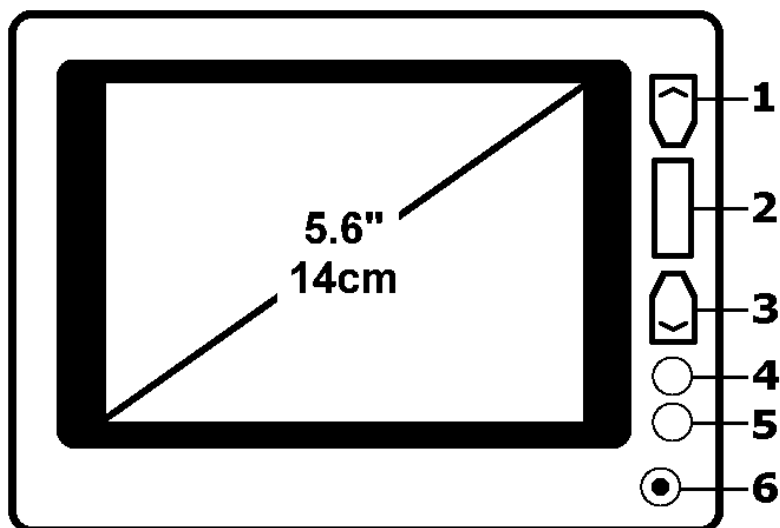
MONITEUR LCD-TFT 5.6" AVEC TÉLÉCOMMANDE

MONITOR TFT LCD 5.6" CON MANDO A DISTANCIA

5.6" TFT LCD MONITOR MIT FERNBEDIENUNG



USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
NOTICE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing the Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

The **MONCOLHA5PN6** features contrast, brightness, colour and volume controls. Do not forget to remove the protective foil from the display when bringing this device into service.

The warranty automatically becomes void if the user personally tries to repair or modify the device. The warranty also becomes void in case of damage caused by inappropriate use or the disregard of standard safety prescriptions in general and those in this manual in particular.

Velleman nv does not accept responsibility for personal injury caused by the disregard of the safety instructions in this manual. This also goes for all types of consequential loss.

A 12Vdc car plug, a connection cable and earphones are included.

2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	Risk of electroshock during installation. A qualified technician should install and service this device.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
	To ensure security, please do not watch the monitor while driving.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

		Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
		Keep this device away from dust and extreme heat.
		Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

4. Features

- full remote control for adjustment of: brightness, colour, contrast
- 2 video inputs (one with audio)
- OSD (On-Screen Display)
- PAL/NTSC system
- image can be switched left/right and up/down
- comes with: remote control, cable, table stand, headrest installation frame

5. Description

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

front panel

1	"+" button	to increase the entered values
2	menu button	to select the various adjustments
3	"-" button	to reduce the entered values
4	power button	to activate/deactivate the device
5	remote control sensor	
6	headphones connection	

remote control

a	ON/OFF button	d	contrast adjustment
b	brightness adjustment	e	volume up/down
c	colour adjustment	f	Video1/2 channel selection button
g	system button	sys1 provides normal viewing for video1 and 2 sys2 provides normal viewing for video1 and mirrored viewing for video2.	

6. Wiring

- Connect the supplied cable with the monitor's mini-DIN plug.
- yellow RCA = video 1
- red RCA = video 2
- white RCA = audio (only for video 1 channel)
- black = power (pin = + ; ring = -)

7. Operation

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

- Make sure the video and audio input connections are properly executed (see "**6. Wiring**").
- Press 'MENU' [**2**] to display the adjustments in this order: Brightness → Colour → Contrast → LEFT/RIGHT → UP/DOWN → exit menu. Enter the values with '▲' [**1**] and '▼' [**3**].
- The power button [**4**] activates/deactivates the LCD monitor. It is not necessary to disconnect the power adapter.
- The speaker is switched off when headphones are connected.

8. Technical specifications

display mode	TFT Active Matrix System (4:3) - new panel!
screen size	5.6"
active area	113 x 84.7mm
resolution	960(H) x 234(V)
number of pixels	225000
backlight	cold cathode filament tube
video input signal	1.0Vpp / 75 ohm (composite video signal)
audio input signal	1Vpp @ 10 Kohm
audio output signal	0.5W / 16 ohm
power supply monitor	DC 12V \pm 10% / 1000mA max. (use PS1210R, not incl.)
power supply remote control	1 x 1.5V CR2025 battery (incl.)
power consumption	7W
built-in speaker	0.1W / 8 ohm
operating temperature	-10°C to +40°C
storage temperature	-25°C to +80°C
dimensions	146 x 110 x 26mm
weight	345g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

This manual is copyrighted. The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

Gebruikershandleiding

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werk het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

De **MONCOLHA5PN6** is uitgerust met een contrast-, helderheid-, kleur- en volumeregeling. Verwijder zeker de beschermende folie voor u dit toestel in gebruik neemt.

De garantie vervalt automatisch indien de gebruiker het toestel zelf probeert te herstellen of wijzigen. De garantie vervalt ook bij kwetsuren die worden veroorzaakt door ongeoorloofd gebruik of door het niet naleven van de gangbare algemene veiligheidsvoorschriften en de voorschriften in deze handleiding in het bijzonder. Velleman nv kan niet aansprakelijk worden gesteld voor kwetsuren veroorzaakt door het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding. Dit geldt ook voor alle vormen van gevolgschade.

Een 12VDC-autoadapter, een verbindingskabel en oortelefoontjes zijn meegeleverd.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Elektrocutiegevaar tijdens de installatie. Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
	Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.
	Voor uw eigen veiligheid, kijk niet naar de monitor tijdens het besturen.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

		Gebruik het toestel enkel binnenshuis . Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
		Bescherm tegen stof en extreme hitte.
		Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

4. Eigenschappen

- volledig afstandsbediend met regeling van: helderheid, kleur, contrast
- 2 video-ingangen (waarvan 1 met audio)
- OSD (On-Screen Display)
- PAL/NTSC-systeem
- beeld verwisselbaar links/rechts en omhoog/omlaag
- geleverd met: afstandsbediening, kabel, statief, inbouwframe voor hoofdsteunmontage

5. Beschrijving

Raadpleeg de figuren op pagina **2** van deze handleiding.

frontpaneel		
1	'+'-knop	weergegeven waarde verhogen
2	menuknop	om de verschillende regelingen te selecteren
3	'-'-knop	weergegeven waarde verlagen
4	aan-uitknop	
5	sensor voor afstandsbediening	
6	hoofdtelefoonaansluiting	

afstandsbediening			
a	aan-uitknop		d contrastregeling
b	helderheidregeling		e volumeregeling
c	kleurregeling		f video1/2-knop voor kanaalselectie
g	systeemknop	onder sys1 worden de 2 kanalen normaal weergegeven, onder sys2 wordt kanaal 2 gespiegeld	

6. Bedrading

- Verbind de meegeleverde kabel met de mini-DIN-stekker van de monitor.
- gele RCA = video 1
- rode RCA = video 2
- witte RCA = audio in (enkel voor video 1 kanaal)
- zwart = +12V ($\pm 10\%$) (pin = +; ring = -)

7. Bediening

Raadpleeg de figuren op pagina **2** van deze handleiding.

- Ga na of de video- en audio-ingangsaansluitingen correct zijn uitgevoerd (zie ook '6. Bedrading').
- Druk op 'menu' [**2**] om de regelingen weer te geven in deze volgorde: Helderheid → Kleur → Contrast → Links/rechts → Omhoog/Omlaag → Menu verlaten. Geef de waarden in met '▲' [**1**] en '▼' [**3**].
- De aan-uitknop [**4**] schakelt het toestel in en uit – u hoeft de adapter niet los te koppelen.
- Wanneer u een hoofdtelefoon aansluit, wordt de luidspreker automatisch uitgeschakeld.

8. Technische specificaties

displaymode	TFT Active Matrix System (4:3) - nieuw paneel
schermgrootte	5.6"
actieve display	113 x 84,7 mm
resolutie	960(H) x 234(V)
pixels	225000
achtergrondverlichting	CCFT
video-ingangssignaal	1,0 Vpp/75 ohm (composiet videosignaal)
audio-ingangssignaal	1 Vpp @ 10k ohm
audio-uitgangssignaal	0,5 W/16 ohm
voeding monitor	12 VDC \pm 10%/1000 mA max. (gebruik PS1210R, niet meegelev.)
voeding afstandsbediening	1 x 1,5 V CR2025-batterij (meegelev.)
verbruik	7 W
ingebouwde luidspreker	0,1 W/8 ohm
werktemperatuur	-10°C tot +40°C
opslagtemperatuur	-25°C tot +80°C
afmetingen	146 x 110 x 26 mm
gewicht	345 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.





Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

Le **MONCOLHA5PN6** est équipé de réglages pour contraste, clarté, couleurs et volume. Ne pas oublier d'enlever le film de protection avant la mise en service.

La garantie est annulée automatiquement si l'utilisateur essaie de réparer ou modifier l'appareil lui-même. La garantie sera également annulée en cas de dommages causés par une utilisation inappropriée ou par le non respect des prescriptions de sécurité standard en général et les prescriptions de sécurité de la présente notice en particulier. SA Velleman n'est responsable ni des blessures causées par le non respect des prescriptions de sécurité de la présente notice, ni des pertes indirectes de n'importe quel type.






Un adaptateur 12 VCC pour voiture, un câble de connexion et des écouteurs sont inclus.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Risque d'électrochoc pendant l'installation. Confier l'installation et l'entretien à un personnel qualifié.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
	Pour votre sécurité, ne pas visionner le moniteur en conduisant.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** à la fin de cette notice.

		Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur . Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
		Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême.
		Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

4. Caractéristiques

- complètement télécommandé avec les réglages suivants : clarté, couleur, contraste
- 2 entrées vidéo (1 avec audio)
- OSD (On-Screen Display)
- système PAL/NTSC
- inversion de l'image gauche/droite et haut/bas
- livré avec : télécommande, câble et statif, cassette d'encastrement pour appuie-tête

5. Description

Se référer aux illustrations à la page **2** de cette notice

panneau frontal		
1	bouton « + »	augmentation des valeurs
2	bouton menu pour la sélection des réglages	
3	bouton « - »	réduction des valeurs
4	bouton pour activation/désactivation de l'appareil	
5	capteur	capteur de la télécommande
6	connexion pour casque d'écoute	

Télécommande

a	bouton ON/OFF	d	réglage de contraste
b	réglage de luminosité	e	réglage de volume
c	réglage des couleurs	f	bouton de sélection vidéo1/vidéo2
g	bouton système	sous sys1, les 2 canaux sont affichés normalement sous sys2, vidéo1 est affiché normalement et vidéo2 est affiché à l'envers (miroir).	

6. Câblage

- Connecter le câble inclus à la fiche mini-DIN du moniteur.
- RCA jaune = entrée vidéo1
- RCA rouge = entrée vidéo2
- RCA blanc = entrée audio (uniquement pour canal 1)
- noir = +12V ($\pm 10\%$) (broche = + ; anneau = -)

7. Opération

Se référer aux illustrations à la page **2** de cette notice

- Vérifier si les connexions d'entrée audio et vidéo ont été exécutées correctement (voir **6. Câblage**).
- Enfoncer **MENU [2]** pour afficher les réglages dans l'ordre suivant : Luminance → Couleurs → Contraste → Gauche/Droit → Haut/Bas → Quitter menu. Entrer les valeurs avec « ^ » **[1]** et « v » **[3]**.
- Le bouton **POWER [4]** active/désactive le moniteur LCD ; il n'y pas besoin de déconnecter l'adaptateur.
- Après connexion d'un casque d'écoute, le haut-parleur est désactivé.

8. Spécifications techniques

mode d'affichage	TFT Active Matrix System (4:3) - nouveau panneau!
dimensions écran	5.6"
zone d'affichage active	113 x 84,7 mm
résolution	960(H) x 234(V)
pixels	225000
rétro-éclairage	CCFT
signal d'entrée vidéo	1,0 Vpp/75 ohms (signal vidéo composite)
signal d'entrée audio	1 Vpp @ 10k ohms
signal de sortie audio	0,5 W/16 ohms
alimentation moniteur	12 VCC \pm 10%/1000 mA max. (PS1210R, non incl.)
alimentation télécommande	1 x pile CR2025 de 1,5 V (incl.)
consommation	7 W
haut-parleur incorporé	0,1 W/8 ohms
température de travail	-10°C à +40°C
température de stockage	-25°C à +80°C
dimensions	146 x 110 x 26 mm
poids	345 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por haber comprado el **MONCOLHA5PN6!** Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

El **MONCOLHA5PN6** está equipado con ajustes para el contraste, el brillo, los colores y el volumen. No olvide de quitar la película protectora antes de la puesta en marcha.

Los daños causados por modificaciones o reparaciones no autorizadas no están cubiertos por la garantía. Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán también su garantía. Velleman NV no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

Se entrega con un adaptador de 12Vcc para coche, un cable de conexión y auriculares.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Riesgo de descargas eléctricas durante la instalación. La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
	Para su propia seguridad, no mire el monitor mientras está conduciendo.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

		Utilice el aparato sólo en interiores . No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
		No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.
		No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

4. Características

- completamente mandado a distancia con ajuste del: brillo, color, contraste
- 2 entradas de vídeo (1 con audio)
- OSD (On-Screen Display)
- sistema PAL/NTSC
- inversión de la imagen izquierda/derecha y arriba/abajo
- entregado con: mando a distancia, cable y soporte de mesa, marco de empotramiento para montaje del reposacabezas

5. Descripción

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

panel frontal		
1	botón "+"	para aumentar los valores
2	botón menú para la selección de los ajustes	
3	botón "-"	para disminuir los valores
4	botón para activar/desactivar al aparato	
5	sensor	sensor del mando a distancia
6	conexión de auriculares	

mando a distancia			
a	botón ON/OFF		d ajuste del contraste
b	ajuste del brillo		e ajuste del volumen
c	ajuste de los colores		f botón de selección vídeo1/vídeo2
g	botón del sistema	bajo sys1, los 2 canales están visualizados normalmente ; bajo sys2, vídeo1 está visualizado normalmente y vídeo2 está visualizado de forma inversa (espejo)	

6. Cableado

- Conecte el cable (incl.) al conector mini-DIN del monitor.
- RCA amarillo = entrada de vídeo1
- RCA rojo = entrada de vídeo2
- RCA blanco = entrada de audio (sólo para el canal 1)
- negro = +12V ($\pm 10\%$) (polo = + ; anillo = -)

7. Funcionamiento

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

- Verifique si las conexiones de entrada de audio y vídeo se han hecho correctamente (véase "**6. Cableado**").
- Pulse **MENU [2]** para visualizar los ajustes en el siguiente orden: Brillo → Colores → Contraste → izquierda/derecha → arriba/abajo → salir del menú. Introduzca los valores con '**^**' [**1**] y '**v**' [**3**].
- El botón **POWER [4]** activa/desactiva el monitor LCD; no es necesario desconectar el adaptador.
- Si conecta auriculares, el altavoz no funcionará.

8. Especificaciones

modo de visualización	TFT sistema matriz activa (4:3) - iPanel nuevo!
tubo de imagen	5.6"
zona de visualización activa	113 x 84.7mm
resolución	960(H) x 234(V)
número de píxeles	225000
retroiluminación	CCFT, tubo de cátodo frío
señal de entrada de vídeo	1.0Vpp / 75 ohm (señal vídeo compuesto)
señal de entrada de audio	1Vpp @ 10 Kohm
señal de salida de audio	0.5W / 16 ohm
alimentación monitor	DC 12V \pm 10% / 1000mA máx. (utilice PS1210R, no incl.)
alimentación mando a	1 x pila CR2025 de 1.5V (incl.)
consumo de corriente	7W
altavoz incorporado	0.1W / 8 ohm
temperatura de	de -10°C a +40°C
temperatura de	de -25°C a +80°C
dimensiones	146 x 110 x 26mm
peso	345g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **MONCOLHA5PN6**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen.

Der **MONCOLHA5PN6** verfügt über eine Kontrast-, Helligkeits-, Farb- und Lautstärkeregelung. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme die Schutzfolie.

Der Garantieanspruch erlischt automatisch bei eigenmächtigen Änderungen oder Reparaturversuchen. Der Garantieanspruch erlischt auch bei Verletzungen oder Beschädigungen die durch nicht sachgerechte Verwendung, ein Nichtbeachten der gängigen Sicherheitsvorschriften im Allgemeinen und der Vorschriften dieser Bedienungsanleitung im Besonderen, verursacht wurden. Velleman kann nicht verantwortlich gemacht werden für Verletzungen, verursacht durch ein Nichtbeachten der Sicherheitsvorschriften dieser Bedienungsanleitung. Das gilt auch für alle Folgeschäden.

Ein 12Vdc Autoadapter, ein Verbindungskabel und Ohrhörer werden mitgeliefert.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Stromschlaggefahr während der Installation. Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
	Für Ihre eigene Sicherheit, schauen Sie nie nach den Monitor während Sie fahren.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

		Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich . Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
		Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
		Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

MONCOLHA5PN6

- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

4. Eigenschaften

- vollständige Fernbedienung für Regelung von: Helligkeit, Farben, Kontrast
- 2 Video-Eingänge (1 mit Audio)
- OSD (On-Screen Display)
- PAL/NTSC System
- Bild wechselbar links/rechts und oben/unten
- geliefert mit: Fernbedienung, Kabel, Tischständer, Bügel zur Kopfstützenmontage

5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

Frontplatte	
1	"+" Taste um den wiedergegebenen Wert zu erhöhen
2	Menütaste um die verschiedenen Regelungen zu selektieren
3	"-" Taste um den wiedergegebenen Wert zu senken
4	EIN-/AUS-Taste
5	Sensor für Fernbedienung
6	Kopfhöreranschluss

Fernbedienung

a	EIN-/AUS-Taste	d	Kontrastregelung
b	Helligkeitsregelung	e	Lautstärkeregelung
c	Farbregelung	f	Video1/2-Taste für Kanalauswahl
g	Systemtaste	bei Sys1 werden die 2 Kanäle normal wiedergegeben bei Sys2 wird Kanal 2 gespiegelt	

6. Verdrahtung

- Verbinden Sie das mitgelieferte Kabel mit dem Mini-DIN-Anschluss des Monitors.
- RCA gelb = Video 1
- RCA rot = Video 2
- RCA weiß = Audio ein (nur für Video 1 Kanal)
- schwarz = +12V ($\pm 10\%$) (Pin = + ; Ring = -)

7. Bedienung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

- Überprüfen Sie ob die Video- und Audio-Eingangsanschlüsse korrekt sind (siehe auch "**6. Verdrahtung**")
- Drücken Sie '**MENÜ**' [**2**] um die Regelungen in dieser Reihenfolge wiederzugeben: Helligkeit → Farbe → Kontrast → links/rechts → oben/unten → Das Menü verlassen. Geben Sie die Werte mit '**^**' [**1**] und '**v**' [**3**] ein.
- Die EIN-/AUS-Taste [**4**] schaltet das Gerät ein und aus; Sie brauchen den Adapter nicht zu trennen.
- Wenn Sie einen Kopfhörer anschließen, wird der Lautsprecher automatisch ausgeschaltet.

8. Technische Daten

Display Modus	TFT Active Matrix System (4:3) - neues Display !
Schirmgröße	5.6"
aktiver Teil	113 x 84.7mm
Auflösung	960(H) x 234(V)
Pixelanzahl	225000
Hintergrundbeleuchtung	Kaltkathode-Leuchtstoffröhre
Video-Eingangssignal	1.0Vpp / 75 Ohm ('composite' Videosignal)
Audio-Eingangssignal	1Vpp @ 10 Kohm
Audio-Ausgangssignal	0.5W / 16 Ohm
Stromversorgung Monitor	DC 12V \pm 10% / 1000mA max. (PS1210R, nicht mitgeliefert)
Stromversorgung	1 x 1.5V CR2025 Batterie (mitgeliefert)
Stromverbrauch	7W
eingebauter Leutsprecher	0.1W / 8 Ohm
Betriebstemperatur	-10°C bis +40°C
Lagertemperatur	-25°C bis +80°C
Abmessungen	146 x 110 x 26mm
Gewicht	345g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:**
 - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitsisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,

ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van

de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfmotoren... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verderer. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sonit par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complément selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.



Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörsätze, die regelmäßig ausgetauscht werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremdende Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).



Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
- **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
 - todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
 - partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
 - defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
 - defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
 - daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
 - daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
 - daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
 - daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
 - se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)